

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 33.04, programma 08 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 om gevolg te geven aan de door de Waalse Regering op 2 juni 2005 genomen beslissing in het kader van INTÉRREG III C, te weten het volgende dossier (opschrift en codificatie van het gezamenlijk gefinancierde project) :

Interreg III C - westelijk gebied;  
Opschrift : "TOCEMA Europe";  
Operator : CEMA;  
Basisallocatie : 33.04.08;  
Ordonnanceringskredieten : 43 duizend EUR;  
Codificatie van het project : E INC 1 00000 EE04 F,

Besluit :

**Artikel 1.** Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 43 duizend EUR overgedragen van programma 07 van organisatieafdeling 30 naar programma 08 van organisatieafdeling 11.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 08 van organisatieafdeling 11 en van programma 07 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 11 33.04.08	0	0	-	+ 43	0	43
OA 30 01.01.07	1.698	558	-	- 43	1.698	515

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 14 februari 2006.

J.-C. MARCOURT



MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2006 — 1154

[C - 2006/27051]

16 MARS 2006

**Arrêté ministériel prolongeant la période d'interdiction de coupure de la fourniture de gaz**

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, modifié par le décret programme du 18 décembre 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz et modifiant l'arrêté Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, notamment l'article 47bis inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 2004;

Considérant l'urgence de prolonger la période d'interdiction de coupure de la fourniture de gaz pour cause de conditions climatiques particulières défavorables affichant des températures négatives,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aucune coupure de la fourniture de gaz naturel ne peut intervenir entre le 16 mars 2006 et le 31 mars 2006.

Tout client résidentiel ayant été coupé entre le 16 mars 2006 et la date de signature du présent arrêté devra être alimenté dans les plus brefs délais.

Les fournitures comptabilisées au cours de la période du 16 mars 2006 au 31 mars 2006 restent à charge du client résidentiel.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 16 mars 2006.

A. ANTOINE

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 1154

[C — 2006/27051]

16. MÄRZ 2006

**Ministerialerlass zur Verlängerung des Zeitraums, während dessen eine Sperrung der Gaslieferung untersagt ist**

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, abgeändert durch das Programmdekret vom 18. Dezember 2004;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Dezember 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. April 2003 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, insbesondere des durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 2004 eingefügten Artikels 47bis;

In Erwägung der dringenden Notwendigkeit, den Zeitraum, während dessen eine Sperrung der Gaslieferung untersagt ist, wegen besonders ungünstigen Witterungsverhältnissen zu verlängern, da negative Temperaturen vorgesehen sind,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zwischen dem 16. März 2006 und dem 31. März 2006 darf keine Sperrung der Erdgaslieferung stattfinden.

Jeder Haushaltskunde, bei dem eine Sperrung der Gaslieferung zwischen dem 16. März 2006 und dem Datum der Unterschrift des vorliegenden Erlasses stattgefunden hat, muss so bald wie möglich wieder mit Gas versorgt werden.

Die während des Zeitraums vom 16. März 2006 zum 31. März 2006 gebuchten Liefermengen bleiben zu Lasten des Haushaltskunden.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 16. März 2006

A. ANTOINE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 1154

[C — 2006/27051]

16 MAART 2006

**Ministerieel besluit tot verlenging van de periode waarin onderbreking van gaslevering verboden is**

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, gewijzigd bij het programmadecreet van 18 december 2004;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 december 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 47bis, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 december 2004;

Overwegende dat de periode waarin onderbreking van gaslevering verboden is dringend verlengd moet worden vanwege de bijzonder ongunstige weersomstandigheden met negatieve temperaturen,

Besluit :

**Artikel 1.** De levering van aardgas mag niet onderbroken worden tussen 16 maart 2006 en 31 maart 2006.

Elke residentiële afnemer waarvan de levering onderbroken werd tussen 16 maart 2006 en de datum van ondertekening van dit besluit moet zo spoedig mogelijk bevoorrad worden.

De leveringen geboekt in de loop van de periode 16 maart 2006 tot 31 maart 2006 blijven voor rekening van de residentiële afnemer.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 16 maart 2006.

A. ANTOINE